



Klasa: 602-04/17-08/11  
Urbroj: 2198-1-79-35/17-06  
Datum: 29. svibnja 2017.

## ZAPISNIK

sa 12. sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku u akad. godini 2016./2017.  
održane 29. svibnja 2017. s početkom u 12:30 sati u učionici 144

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (8): Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, pročelnik Odjela za germanistiku, prof. dr. sc. Slavija Kabić, zamjenica pročelnika, izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč, Žaklina Radoš, viša lektorica – predstavnica lektora, dr. sc. Helga Begonja, poslijedoktorandica – predstavnica suradnika u nastavi.

Odsutni članovi Stručnog vijeća Odjela (2): Katarina Delač, studentska predstavica (opravdano) i Toni Lovrić, studentski predstavnik (opravdano)

Nazočni ostali (1): Marija Perić, asistentica.

Nakon što je utvrđen kvorum, predložen je dnevni red.

### Dnevni red

1. Ovjerovljenje zapisnika sa sjednica SV Odjela od 24. 4. 2017. i 27. 4. 2017.
2. Ocjene rada asistentica na Odjelu za germanistiku
3. Znanstvena produktivnost prema IFZD obrascima na Odjelu za germanistiku
4. Plan trošenja sredstava PU
5. Zamolbe
6. Obavijesti

Dnevni red je jednoglasno usvojen.

Ad 1)

1. Izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak zatražila je da se zapisnik od 24. 4. dopuni s obrazloženjem zamolbe za povlačenje 3. točke s dnevnog reda „kako bi se redovi predavanja uskladili sa Zakonom o Hrvatskom kvalifikacijskom okviru i Pravilnikom o studijima i studiranju“, a izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić da se dopuni s obrazloženjem zašto nije prihvatio prijedlog „jer su predloženi redovi predavanja usklađeni sa Zakonom o Hrvatskom kvalifikacijskom okviru i Pravilnikom o studijima i studiranju“.

Uz predložene izmjene Stručno vijeće Odjela usvojilo je zapisnik od 24. 4. 2017. sa 7 „za“ i 1 „suzdržan“.

2. Izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić predložila je izmjene u zapisniku od 27. 4.:

- a. str. 1. naziv predložene točke dnevnog reda: „Rasprava o kvalitativnim i kvantitativnim kriterijima unaprjeđenja studijskog programa“
- b. str. 2 – Ad 3) Prva rečenica treba glasiti: „Izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić je predložila raspravu o kvalitativnim i kvantitativnim kriterijima unaprjeđenja studijskog programa po predloženom redu predavanja te usklađenosti prijedloga redova predavanja s HKO i Pravilnikom o studijima i studiranju.“
- c. str. 3. – prije Reda predavanja za 1. semestar dodati crticu sa sadržajem „Ponovo se izvodi izborni kolegij Jezik i umijeće govora I, nositeljica izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, a izvoditeljica dr. sc. Helga Begonja“
- d. str. 10 – na kraj Ad 4) dodaje se crtica sa sadržajem „Zamrzava se kolegij Vježbe prevodenja (tehnika) u akad. god. 2017./2018.“
- e. str. 20 – dodati crticu u Ad 10) sa sadržajem „Izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić zatražila je tumačenje kako valja postupati sa zapisnicima sa sjednica katedri.“

Uz predložene izmjene Stručno vijeće Odjela usvojilo je jednoglasno zapisnik od 27. 4. 2017.

Ad 2) Stručno vijeće Odjela usvojilo je jednoglasno ocjene za asistentice Nikolina Miletić, Tea Šegić i Marija Perić za akad. god. 2017./18.

Ad 3) Znanstvena produktivnost prema IFZD obrascima na Odjelu za germanistiku je zadovoljavajuća, a težit će se još boljim rezultatima.

Ad 4) Nakon iznesenih i prihvaćenih prijedloga pročelnika Odjela te kraće rasprave Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odlučilo da se u plan trošenja sredstava PU do kraja tekuće akademske godine i akademske godine 2017./2018. u skladu s uputama Ministarstva i uprave Sveučilišta mogu uvrstiti sljedeći troškovi, uz mogućnost eventualnih izmjena i prilagodbi:

2016./2017.:

- Austrijski dani (2.000 kn)
- financijska pomoć za studente (oko 20.000 kn)
- mentorstvo po školama (oko 15.000 kn)
- materijalni troškovi Odjela 5.000 kn
- 3.000 kn osobnih sredstava po nastavniku za skupove, knjige itd. (ukupno 39.000 kn)
- dio troška nabave informatičke opreme
- ljetna škola (ako bi bilo potrebno)
- nabava namještaja i opreme (6.000 kn)

2017./2018.:

- Austrijski dani / Dani germanistike (5.000 kn)
- financijska pomoć za studente (oko 15.000 kn)
- mentorstvo po školama (oko 15.000 kn),
- materijalni troškovi Odjela (oko 5.000 kn)
- 3.000 kn osobnih sredstava po nastavniku za skupove, knjige itd. (ukupno 39.000 kn)
- dio troška nabave informatičke opreme
- nabava namještaja i opreme (5.000 kn)

#### Ad 5) Zamolbe

1. Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odobrilo temu završnog rada radnog naslova Politik in Goethes Faust II studentice Mirijam Katić, te imenovalo povjerenstvo za obranu u sastavu: 1. izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić, 2. izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 3. izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić
2. Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno je odobrilo plaćeni dopust dr. sc. Helgi Begonja u svrhu boravka na Filozofskom fakultetu u Mariboru u razdoblju od 3. do 6. srpnja 2017. radi sudjelovanja i održavanja predavanja na Ljetnoj akademiji TRANS 2017, pod naslovom Migration und Translation.
3. Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno je odobrilo povjerenstvo za obranu diplomskog rada studenta Ive Jurelete na temu "Der Einfluss des literarischen Expressionismus auf den deutschen Film der Zwischenkriegszeit", u sastavu: 1. izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić i 3. izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.
4. Stručno vijeće Odjela za germanistiku na sjednici održanoj 29. svibnja 2017. jednoglasno prihvatilo prijedlog za imenovanje recenzenata za izdanje „Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit“ s međunarodne znanstvene ljetne škole TRANS 2015 koja je održana na Sveučilištu u Zadru:
  - a. prof. dr. sc. Ada Gruntar Jermol, Odjel za prevoditeljstvo, Filozofski fakultet Sveučilišta u Ljubljani
  - b. prof. dr. sc. David Limon, Odjel za prevoditeljstvo, Filozofski fakultet Sveučilišta u Ljubljani
  - c. izv. prof. dr. Maja Anđel, Odsjek za germanistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
  - d. izv. prof. dr. Zaneta Sambunjak, Odjel za germanistiku Sveučilišta u Zadru
  - e. izv. prof. dr. Daniel Dejica, Politehničko sveučilište u Temišvaru

#### Ad 6) Obavijesti

1. Stigao je dopis prorektorice izv. prof. dr. sc. Nedjeljke Balić-Nižić vezan uz uvjete upisa u višu godinu studija i ažuriranje podataka o predmetima u ISVU. Dopis će biti prosljeđen svim nastavnicima pa se mole da postupe prema uputama u dopisu.
2. Stigao je poziv za predavanje o Turnitinu. Dogovoreno je da će s Odjela za germanistiku sudjelovati doc. dr. sc. M. Jeleč i asistentica M. Perić.
3. Iz Ureda za kvalitetu mole nastavnike da podsjetite studente da je u tijeku evaluacija predmeta ljetnog semestra.
4. Senat je odlučio da će novoizabranim članovima Senata i pročelnicima mandat ubuduće biti 4 godine. Prijave za predstavnika Odjela za germanistiku u Senatu predaju se u tajništvo Odjela do 2. lipnja 2017.
5. Austrijska knjižnica je dobila donaciju od 720 knjiga od Austrijske akademije znanosti.
6. Za novog OAD lektora je predložen Andreas Steuxner. Čeka se potvrda iz MZOS-a kako bi se sastavio i potpisao ugovor.
7. Od 6. lipnja 2017. na Sveučilištu u Zadru će kao gostujući profesor kroz Erasmus+ program boraviti dr. sc. Christine Bickes (Sveučilište Leibniz Hannover). Predavanja i

seminare na temu *Fach- und Bildungssprache* održat će na Odjelu za germanistiku i Odjelu za lingvistiku Sveučilišta u Zadru.

8. Studentica Martina Glušćić će produžiti svoj boravak na CEEPUS stipendiji na Sveučilištu u Ljubljani do sredine lipnja, zbog čega su joj opravdani izostanci s nastave.
9. U okviru Austrijskih dana održane su predviđene radionice i druge aktivnosti za koje je Sveučilište u Zadru odobrilo dodatnih 2.000 kuna.

Sjednica je završila u 13:50 sati.

Zapisničarka:  
Vilma Kotlar, mag.

Pročelnik Odjela za germanistiku:  
Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić